






























# SIEMENS

Aufsteckgriff  
Fuse puller  
Poignée d'extraction  
Empuñadura de extracción  
Maniglia di estrazione  
Manípulo de encaixe  
Takma kolu  
Вставная рукоятка  
插入式手柄  
Opsteekgreep  
NH-handtag



3NX1013		IEC60269-2-1	
3NX1014		EN50110-1 	
<i>Operating Instructions</i>		<i>Betriebsanleitung</i>	
<i>Instruções de Serviço</i>		<i>İşletme kılavuzu</i>	
<i>Notice d'utilisation</i>		<i>Notice d'utilisation</i>	
<i>Руководство по эксплуатации</i>		<i>Instructivo</i>	
<i>Instrukcja obsługi</i>		<i>Istruzioni operative</i>	
<i>使用说明</i>			
		EN	<p><b> DANGER</b></p> <p><b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.</p>
		<p> <b>NOTICE</b> </p> <p>Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.</p>	
DE	<p><b> GEFÄHR</b></p> <p><b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltsicherung versehen werden.</p>	FR	<p><b> DANGER</b></p> <p><b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.</p>
<p> <b>HINWEIS</b> </p> <p>Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.</p>	<p> <b>NOTIFICATION</b> </p> <p>L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.</p>		
ES	<p><b> PELIGRO</b></p> <p><b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.</p>	IT	<p><b> PERICOLO</b></p> <p><b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.</p>
<p> <b>NOTA</b> </p> <p>La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.</p>	<p> <b>NOTA</b> </p> <p>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.</p>		
PT	<p><b> PERIGO</b></p> <p><b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.</p>	TR	<p><b> TEHLİKE</b></p> <p><b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.</p>
<p> <b>ATENÇÃO</b> </p> <p>A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.</p>	<p> <b>NOT</b> </p> <p>Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.</p>		
РУ	<p><b> ОПАСНО</b></p> <p><b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.</p>	PL	<p><b> ZAGROŻENIE</b></p> <p><b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.</p>
<p> <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> </p> <p>Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p>	<p> <b>UWAGA</b> </p> <p>Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p>		
<b>Technical Support:</b>		Internet: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support">http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support</a>	

中	 <b>危険</b> 危険电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。	HR	 <b>OPASNOST</b> Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.
	 <b>注意</b> 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		 <b>НАРОМЕНА</b> Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.
FI	 <b>VAARA</b> Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.	БГ	 <b>ОПАСНОСТ</b> Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.
	 <b>HUOMAUTUS</b> Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
EE	 <b>OHT</b> Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hoolustoid lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.	LV	 <b>BĪSTAMI</b> Bīstams spriegums. Letālu sedu vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.
	 <b>MÄRKUS</b> Paigaldus- ja hoolustoid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		 <b>BRĪDINĀJUMS</b> Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
LT	 <b>PAVOJUS</b> Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.	DA	 <b>FARE</b> Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.
	 <b>NUORODA</b> Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		 <b>BEMÆRK</b> Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
MT	 <b>PERIKLU</b> Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid accidentali.	NL	 <b>GEVAAR</b> Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.
	 <b>AVVIŻ</b> L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn personal ikkwalifikat.		 <b>OPMERKING</b> Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
EL	 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.	GA	 <b>CONTÚIRT</b> Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Mích gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.
	 <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b> Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		 <b>FÓGRA</b> Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.
RO	 <b>PERICOL</b> Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.	SV	 <b>FARA</b> Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.
	 <b>ÎNȘTIINȚARE</b> Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		 <b>OBS</b> Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
CZ	 <b>NEBEZPEČÍ</b> Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie.	SL	 <b>NEVARNOST</b> Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.
	 <b>POZNÁMKA</b> Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		 <b>OPOMBA</b> Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.
SK	 <b>NEBEZPEČENSTVO</b> Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.	HU	 <b>VESZÉLY</b> Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.
	 <b>UPOZORNENIE</b> Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		 <b>MEGJEGYZÉS</b> A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.

Information / Information / Informations / Información / 信息	
<b>DE</b>	Dieser Aufsteckgriff ist zum Einsetzen oder Herausnehmen von NH-Sicherungseinsätzen der Größen 00 bis 3 und für Spannungen bis 1000 V geeignet und darf zu diesem Zweck nur von unterwiesenen Personen oder Fachkräften im Sinne von EN 50110-1 verwendet werden. Der Aufsteckgriff ist jedoch nicht für den dauernden Verbleib auf eingesetztem Sicherungseinsatz geeignet. Dass dieser NH-Sicherungsaufsteckgriff in den Anforderungen und Prüfungen der DIN VDE 0680-4 entspricht garantiert der Hersteller durch folgendes Sonderkennzeichen:
<b>EN</b>	This fuse puller is suitable for inserting or removing LV HRC fuse links of sizes 00 to 3 and for voltages up to 1000 V and may only be used for this purpose by trained, authorized personnel in accordance with EN 50110-1. This fuse puller is, however, not suitable for remaining permanently on the inserted fuse link. The manufacturer guarantees that this LV HRC fuse puller complies with the requirements and tests of DIN VDE 0680-4 with the following special sign:
<b>FR</b>	La poignée d'extraction est destinée à insérer ou à retirer des cartouches fusibles NH de taille 00 à 3. Elle est utilisable pour des tensions jusqu'à 1000 V. Elle doit être utilisée uniquement par des personnes qualifiées ou formées au sens de EN 50110-1. La poignée d'extraction n'est pas conçue pour rester à demeure sur une cartouche fusible en place. Par le marquage suivant, le constructeur certifie que la poignée d'extraction pour cartouches fusibles NH répond aux exigences et essais selon DIN VDE 0680-4 :
<b>ES</b>	Esta empuñadura sirve para insertar o extraer cartuchos fusibles NH de tamaños 00 a 3 y para tensiones de hasta 1000 V; para tales operaciones solo debe ser usada por personal instruido o técnicos de conformes a la norma EN 50110-1. Sin embargo, la empuñadura no es adecuada para permanecer permanentemente unida al cartucho fusible insertado. La conformidad, tanto en requisitos como en pruebas, de esta empuñadura de extracción de fusibles NH con la norma DIN VDE 0680-4 la garantiza el fabricante con el marcado especial siguiente:
<b>IT</b>	Questa maniglia di estrazione è adatta per l'inserimento o l'estrazione di cartucce fusibili NH delle grandezze 00 ... 3 e per tensioni fino a 1000 V. Essa può essere utilizzata solo da personale istruito o specializzato ai sensi della norma EN 50110-1. La maniglia di estrazione non è concepita per restare permanentemente sulla cartuccia fusibile inserita. Il costruttore garantisce la conformità della maniglia di estrazione per fusibili NH ai requisiti e alle verifiche definiti dalla norma DIN VDE 0680-4 mediante il seguente contrassegno speciale:
<b>PT</b>	Este manípulo de encaixe serve para inserir e remover elementos fusíveis para baixa tensão e alta potência dos tamanhos 00 a 3 para tensões até 1000 V e só pode ser usado para esse efeito por pessoas instruídas ou técnicos de acordo com a norma EN 50110-1. No entanto, o manípulo de encaixe não é adequado para ficar colocado permanentemente sobre o elemento fusível inserido. O fabricante garante a conformidade deste manípulo de encaixe de fusíveis para baixa tensão e alta potência com os requisitos e as verificações da norma DIN VDE 0680-4 por meio do seguinte símbolo especial:
<b>TR</b>	Bu takma kolu, 00 ila 3 boyutlarındaki ve 1000 V'a kadar NH sigorta soketlerinin takılması ve çıkartılması için uygundur ve bu amaçla sadece EN 50110-1 kapsamındaki kişiler veya uzmanlar tarafından kullanılmalıdır. Takma kolu, kullanılan sigorta soketi üzerinde sürekli kalmak için uygun değildir. Üretici, bu NH sigorta takma kolunun DIN VDE 0680-4 istemleri ve testlerine uygun olduğunu şu özel işaretle garanti eder:
<b>PY</b>	Эта вставная рукоятка предназначена для установки или снятия предохранительных вставок NH типоразмера от 00 до 3 и для напряжений до 1000 В. С этой целью она может применяться только проинструктированным персоналом или специалистами согласно требованиям EN 50110-1. Однако вставная рукоятка не приспособлена для нахождения на установленной предохранительной вставке в течение длительного времени. Соответствие данной накидной ручки для предохранителей NH требованиям DIN VDE 0680-4 и прохождение соответствующих испытаний изготовитель гарантирует следующим специальным знаком:
<b>中文</b>	该插入式手柄用于安装或取出型号为 00 至 3 的 NH 熔断片，并适用于最高 1000 V 的电压。出于安全目的只允许由经过特殊指导的人员或专业人员根据 EN 50110-1 使用。但是该插入式手柄不适用于在插入的熔断片上长久搁置。制造商通过以下特殊符号确保 NH 熔断片插入式手柄符合 DIN VDE 0680-4 的要求并通过测试：
<b>NL</b>	Deze opsteekgreep is geschikt voor het plaatsen of verwijderen van NH-mespatronen van de groottes 00 tot 3 en voor spanningen tot 1000 V en mag voor dit doel uitsluitend worden gebruikt door geïnstrueerde personen of geschoolde arbeidskrachten zoals bedoeld in EN 50110-1. De opsteekgreep is echter niet geschikt om continu op geplaatste mespatronen te laten zitten. Dat deze opsteekgreep voor NH-mespatronen voldoet aan de eisen en tests van de DIN VDE 0680-4 garandeert de fabrikant door het volgende speciale symbool:
<b>SE</b>	Detta NH-handtag är avsett för att sätta in eller ta ut NH-säkringsinsatser från storlek 00 till 3 och för spänningar upp till 1000 V och får endast användas för detta ändamål av utbildade personer eller fackpersonal i enlighet med EN 50110-1. NH-handtaget är dock inte lämpat för kontinuerlig drift på en insatt säkringsinsats. Tillverkaren garanterar att detta NH-handtag uppfyller kraven och testerna för DIN VDE 0680-4 genom följande särskilda märkning:
	

<b>DE</b>	Reinigung / Desinfizierung: Wasser mit waschaktiver Substanz (Spülmittel) / handelsübliche Desinfektionsmittel
<b>EN</b>	Cleaning / disinfecting: Water with active washing substance (detergent) / commercially available disinfectants
<b>FR</b>	Nettoyage / Désinfection : Eau avec détergent (détergent) / produit de désinfection courant du commerce
<b>ES</b>	Limpieza / desinfección: agua con agente detergente (limpiador) / desinfectante comercial corriente
<b>IT</b>	Pulizia / disinfezione: Acqua con sostanza detergente (detersivo) / disinfettanti normalmente reperibili in commercio
<b>PT</b>	Limpeza / desinfeção: água com substância ativa de lavagem (detergente) / produtos de desinfeção comuns
<b>TR</b>	Temizlik / Dezenfeksiyon: Leke çözücü madde (deterjan) / piyasada bulunan dezenfeksiyon maddesi içeren su
<b>PY</b>	Очистка / Дезинфекция: вода с детергентами (моющее средство) / стандартные дезинфекционные средства
<b>中文</b>	清洁 / 消毒：含有洗涤物质（洗涤剂）的水 / 标准商用消毒剂
<b>NL</b>	Reiniging / desinfectie: water met wasactieve substantie (afwasmiddel) / in de handel gebruikelijk desinfectiemiddel
<b>SE</b>	Rengöring / desinfektion: Vatten med tvättaktivt ämne (diskmedel) / i handeln vanligt förekommande desinfektionsmedel



Information / Information / Informations / Información / 信息



DE	<p><b>Aufstecken des Griffes:</b> Griff auf Haltenasen des Sicherungseinsatzes aufstecken und in Richtung „I“ bewegen. Der Griff rastet ein.  <b>Lösen des Griffes:</b> Betätigungshebel nach hinten drücken, Griff in Richtung „0“ bewegen und vom Sicherungseinsatz abnehmen.  <b>Achtung:</b>          - Falls mit anlagebedingtem Störliebogen zu rechnen ist oder falls größere Ströme zu schalten sind, muss der Aufsteckgriff mit Stulpe (Bestellnummer 3NX1014) verwendet werden. Zusätzlich ist in diesen Fällen eine Schutzbrille bzw. ein Schutzschild erforderlich.          - Der Aufsteckgriff und ggf. die Stulpe sind vor jeder Verwendung auf offensichtliche Schäden zu prüfen. Schadhafte Aufsteckgriffe, deren Funktion und Sicherheit erkennbar beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.</p>
EN	<p><b>Attaching the puller:</b> Attach the puller to the holding lugs of the fuse link and move it in direction "I". The puller engages.  <b>Removing the puller:</b> Press the actuating lever back, move the puller in direction "0" and remove it from the fuse link.  <b>Caution:</b>          - If system-specific internal arcs have to be expected or if larger currents have to be switched, the fuse puller with sleeve (order number 3NX1014) must be used. Additionally in such cases safety goggles or a protective shield are required.          - The fuse puller and, where applicable, the sleeve have to be checked for any obvious damage before every use. Damaged fuse pullers, whose function and safety is recognizably impaired, must not be used.</p>
FR	<p><b>Introduction de la poignée sur la cartouche fusible :</b> Introduire la poignée sur les ergots de la cartouche fusible et la déplacer en direction "I". La poignée s'encliquette.  <b>Retrait de la poignée de la cartouche fusible :</b> Enfoncer le levier vers l'arrière, déplacer la poignée en direction "0" et sortir la poignée de la cartouche fusible.  <b>Important :</b>          - Sur les installations où il y a lieu de s'attendre à des arcs électriques ou lorsque des courants élevés doivent être coupés, la poignée d'extraction doit être utilisée avec manchon (N° de référence 3NX1014). Dans ces cas, des lunettes de protection et/ou un écran de protection doivent également être utilisés.          - Avant chaque utilisation, inspecter la poignée d'extraction et le manchon pour s'assurer de leur bon état. Les poignées d'extraction endommagées dont la fonction et la sécurité ne sont visiblement plus assurées ne doivent pas être utilisées.</p>
ES	<p><b>Colocar la empuñadura:</b> insertar la empuñadura en las orejas del cartucho fusible y moverla en dirección "I". Con ello encaja firmemente la empuñadura.  <b>Soltar la empuñadura:</b> apretar hacia atrás la palanca, mover la empuñadura en dirección "0" y separarla del cartucho fusible.  <b>Atención:</b>          - Si pueden aparecer arcos eléctricos internos o es necesario cortar o cerrar altas corrientes, entonces debe usarse la empuñadura de extracción con puño (referencia 3NX1014). En estos casos se precisa usar también gafas o pantalla de protección          - Tanto la empuñadura como el puño (si se usa) deberán comprobarse antes de usarlos para detectar posible daños visibles. No deberán usarse empuñaduras que presenten defectos que afecten negativamente tanto a su función como a la seguridad.</p>
IT	<p><b>Inserimento della maniglia:</b> Inserire la maniglia sui naselli di arresto della cartuccia fusibile e muoverla in direzione „I“. La maniglia scatta in posizione.  <b>Rimozione della maniglia:</b> Premere all'indietro la leva di azionamento, muovere la maniglia in direzione „0“ e rimuoverla dalla cartuccia fusibile.  <b>Attenzione:</b>          - Se si prevedono archi elettrici di disturbo o correnti elevate è obbligatorio utilizzare la maniglia di estrazione insieme al manicotto di protezione (n. di ordinazione 3NX1014). In questi casi è necessario inoltre munirsi di occhiali protettivi o di uno schermo protettivo.          - Prima di ogni impiego controllare che la maniglia di estrazione ed event. il manicotto di protezione non presentino danni evidenti. Non è consentito l'impiego di maniglie di estrazione danneggiate, il cui funzionamento e la cui sicurezza sono visibilmente pregiudicati.</p>
PT	<p><b>Encaixar o manípulo:</b> encaixar o manípulo sobre as saliências de retenção do elemento fusível e movê-lo no sentido "I". O manípulo engata.  <b>Soltar o manípulo:</b> Premir a alavanca de acionamento para trás, mover o manípulo no sentido "0" e retirá-lo do elemento fusível.  <b>Atenção:</b>          - Se houver o risco de ocorrência de arcos voltaicos devido ao tipo de instalação ou caso seja necessário ligar correntes maiores, deverá ser usado o manípulo de encaixe com cobertura (número do pedido 3NX1014). Para além disso, estes casos exigem óculos de proteção ou uma blindagem protetora.          - O manípulo de encaixe e, se necessário, a cobertura têm de ser checados quanto a danos visíveis. Não podem ser usados manípulos de encaixe defeituosos, cujo funcionamento e segurança estejam visivelmente comprometidos.</p>
TR	<p><b>Kolun çıkartılması:</b> Kolu sigorta soketinin tutucu tırnaklarına takınız ve "I" yönünde hareket ettiriniz. Kol kilitlenir.  <b>Kolun gevşetilmesi:</b> Kumanda kolunu geriye doğru bastırınız, kolu "0" yönünde hareket ettiriniz ve sigorta soketinden çıkartınız.  <b>Dikkat:</b>          - Sistem gereği rahatsız edici arklar oluşabilirse veya daha büyük akımların anahtarlanması gerekirse, takma kolu manşetle (sipariş numarası 3NX1014) ile birlikte kullanılmalıdır. Ek olarak, bu gibi durumlarda bir koruyucu gözlük veya koruyucu ekran gereklidir.          - Takma kolu ve duruma bağlı olarak manşet, her kullanımdan önce görülür hasarlar açısından kontrol edilmelidir. İşlevi ve güvenliği görülür şekilde olumsuz etkilenmiş hasarlı takma kolları kullanılmamalıdır.</p>
РУ	<p><b>Установка рукоятки:</b> насадить рукоятку на опорный носик предохранительной вставки, сдвинуть в направлении „I“. Рукоятка должна защелкнуться.  <b>Снятие рукоятки:</b> отжать рычажок назад, сдвинуть рукоятку в направлении „0“ и снять рукоятку с предохранительной вставки.  <b>Внимание</b>          - в случае возможного возникновения паразитной электрической дуги (обусловленной оборудованием) или при необходимости переключения токов большей силы вставная рукоятка должна использоваться с манжеткой. Кроме того, в этих случаях необходимо дополнительно использовать защитные очки или защитную маску.          - вставная рукоятка и, при необходимости, манжетка должны перед каждым их применением проверяться на предмет наличия видимых повреждений. Не разрешается использовать неисправные вставные рукоятки, возможность применения и безопасность эксплуатации которых явно нарушена.</p>
中文	<p><b>拔出手柄 :</b> 将手柄插入熔断片的止动钩并朝 "I" 方向移动。手柄锁止。  <b>松开手柄 :</b> 向后按下控制杆, 将手柄朝 "0" 方向移动并从熔断片中取下。  <b>注意 :</b>          - 如果预计可能存在设备干扰电弧或如果要接通更大的电流, 则必须使用带护套的插入式手柄 (订货号 3NX1014)。此外, 在这种情况下必须戴上护目镜或防护屏。          - 必须在每次使用之前检查插入式手柄 (必要时还有护套) 是否有明显损伤。不允许使用已识别出功能和安全性有损的插入式手柄。</p>
NL	<p><b>Greep opsteken:</b> Steek de greep op de trekoren van de mespatroon en beweeg deze naar de „I“ toe. De greep klikt vast.  <b>Greep losmaken:</b> Druk de bedieningshendel naar achter, beweeg de greep naar de „0“ toe en verwijder deze van de mespatroon.  <b>Let op:</b>          - Als men op grond van de installatie bedacht moet zijn op een storende vlamboog of als grotere stromen moeten worden geschakeld, moet de opsteekgreep met manchot (bestelnummer 3NX1014) worden gebruikt. Bovendien is in dergelijke gevallen een veiligheidsbril of veiligheidsscherm nodig.          - De opsteekgreep en evt. de manchot moeten vóór elk gebruik worden gecontroleerd op zichtbare schade. Beschadigde opsteekgrepen waarvan functie en veiligheid zichtbaar belemmerd zijn, mogen niet worden gebruikt.</p>
SE	<p><b>Påsättning av handtaget:</b> Sätt handtaget på säkringsinsatsens hållarkrage och rör det i riktning "I". Handtaget går i lås.  <b>Lösa handtaget:</b> Tryck manöverspaken bakåt, flytta handtaget i riktning "0" och ta loss det från säkringsinsatsen.  <b>Observera:</b>          - Om bågfel kan förekomma på anläggningen eller om högre spänningar skall kopplas, skall du använda NH-handtaget tillsammans med kragen (ordernummer 3NX1014). I sådana fall är det dessutom nödvändigt att använda skyddsglasögon resp. en skyddsskärm.          - NH-handtaget och kragen (om tillämpligt) skall kontrolleras avseende synliga skador före varje användning. Du får inte använda skadade NH-handtag där funktionen och säkerheten påverkas.</p>